

ОТЗЫВ
официального оппонента о диссертации
Лань Лин
«Урбанонимический ландшафт в русской и китайской лингвокультурах
(на материале урбанонимов Екатеринбурга и Чэнду)»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная
и сравнительно-сопоставительная лингвистика

В современных общественно-политических и лингвокультурологических условиях топоним является средством не только номинации объекта, но и трансляции информации цивилизационного и исторического характера в рамках того этнического сообщества, где этот топоним создается и функционирует. При анализе топонимов важно понимать, что любое название географического объекта является именем собственным, которое, с одной стороны, подчиняется внутренним законам конкретного языка, а с другой – проявляет свое лингвистическое и экстралингвистическое своеобразие. Географические названия являются объективными свидетелями не только различных исторических эпох, но и отражают современную геополитическую ситуацию. Особую значимость изучение топонимов на фоне широкого исторического и социального контекста приобретает, когда в качестве эмпирического материала выступают данные разных языков и культур. В таком случае вполне правомерно говорить о региональном векторе развития топонимики, когда изучается и описывается топонимический комплекс отдельного региона. Изучение региональной топонимики созвучно лингвоаксиологическому вектору развития современной науки о языке и анализу ценностей определенного лингвокультурного сообщества в когнитивно-дискурсивной парадигме. Одной из задач региональной топонимики является выявление сходного и специфического в репрезентации культурной информации в урбанонимических ландшафтах разных языков и культур. Все это свидетельствует об **актуальности** предложенного исследования.

Цель анализа в данном случае, которая успешно реализована в рецензируемой диссертации, заключается в изучении урбанонимического ландшафта в русской и китайской лингвокультурах на материале официальных и неофициальных русских урбанонимов Екатеринбурга и китайских урбанонимов Чэнду.

Научная новизна работы проявляется в том, что в диссертации:

- исследованы официальные и неофициальные урбанонимы, образующие урбанонимический ландшафт города и транслирующие ценностные ориентиры городской культуры;
- выявлены номинативные модели официальных и неофициальных урбанонимов Екатеринбурга в аспекте трансляции исторической и лингвокультурологической информации;
- введен в научный оборот новый языковой материал – официальная и неофициальная китайская урбанонимия города Чэнду.

Теоретическая значимость диссертационного исследования состоит в:

- уточнении теоретико-методологических положений в области сопоставительной лингвокультурологии и теории ономастики, а также в углублении лингвострановедческих научных знаний;
- выявлении типологических и специфических черт урбанонимического ландшафта на русском и китайском языках;
- раскрытии лингвокультурного потенциала русскоязычной и китайскоязычной урбанонимии как страноведчески маркированного источника.

Очевидна и **практическая ценность** проведенного исследования, результаты которого можно использовать в сопоставительных лингвокультурологических исследованиях урбанонимии в родственных и неродственных языках, в практике преподавания вузовских дисциплин. Важным является и дидактический аспект изучения региональной топонимики, когда результаты проведенного исследования могут быть интегрированы в образовательный процесс при изучении китайского и русского языков как иностранных.

Материалом исследования послужили 1652 официальных названия и 280 неофициальных названия Екатеринбурга, свыше 2000 официальных названий и 441 неофициальный урбаноним Чэнду. Для решения поставленных задач в работе использовался ономаσιологический анализ внутренней формы урбанонимов с последующей лингвокультурологической и аксиологической интерпретацией. В работе проведен социолингвистический эксперимент. Все это позволяет признать **обоснованность научных положений и достоверность выводов**, сделанных в работе.

Во **введении** обосновываются актуальность и научная новизна исследования, теоретическая и практическая значимость работы, обозначаются цель и задачи диссертации, определяются объект и предмет, указываются материал и методы, формулируются основные положения, выносимые на защиту.

Обратимся к этим положениям.

Первое положение выделяет три базовых принципа номинации в русской и китайской урбанонимии: характеризующей дескрипции, коммеморации и условно-символической номинации. Дескриптивные названия отражают реальные свойства и отношения объектов и соотносятся с витальными ценностями хозяйственной деятельности и ориентации в пространстве; коммеморативные названия реализуют условные признаки и передают мотивы чествования, прославления, увековечивания каких-либо реалий; условно-символические урбанонимы становятся трансляторами этических и эстетических представлений, культурных символов, идей религиозного, философского, идеологического и политического характера.

Второе положение обосновывает принципы номинации в русской и китайской урбанонимии: в русской лингвокультуре при образовании урбанонимов стабильно высокой продуктивностью обладает принцип коммеморации; в китайской лингвокультуре наиболее обширную в количественном отношении группу представляют урбанонимы-посвящения отдельным географическим объектам.

Третье положение постулирует тезис о том, что в китайской лингвокультуре высокую продуктивность при создании урбанонимов демонстрирует принцип характеризующей дескрипции, а среди дескриптивных названий преобладают пространственно ориентирующие, что свидетельствует о ценности практической навигации для китайской топонимической картины мира.

Четвертое положение связано с принципом условно-символической номинации, который в русской урбанонимии реализуется при объективации условных мотивировочных признаков (коннотем) экспрессивного и образного характера, а также культурных коннотем, вызывающих абстрактные ассоциации с трудовой деятельностью; с идеологемами, гуманистическими ценностями и социальными идеалами; а в китайской урбанонимии данный принцип осуществляется преимущественно при использовании культурных коннотем, которые связаны с представлениями о традиционных символах китайской культуры, об образах мифических животных; о добродетелях, об идеологических и о политических ориентирах.

Пятое положение на защиту описывает неофициальные урбанонимы, которые в русской и китайской лингвокультурах одинаково осознаются носителями языка как часть обыденной городской культуры и знаки «своего», привычного и освоенного пространства. Неофициальные русские и китайские урбанонимы формируются благодаря действию сходных причин: желанию противопоставить невыразительным официальным названиям более экспрессивные, склонности людей к проявлению комического в общении.

Шестое положение на защиту доказывает, что в образовании неофициальных русских и китайских урбанонимов используется один и тот же принцип номинации – характеризующая дескрипция, которая осуществляется прямым или опосредованным образом, а также путем сокращения либо обыгрывания исходного официального названия.

Таким образом, вынесенные положения на защиту находят обоснование в работе и свидетельствуют о ее несомненной актуальности.

В главе 1 «Теоретико-методологические основы изучения урбанонимов в лингвокультурологическом аспекте» диссертант рассматривает урбанонимы как объект научного анализа; описывает лингвокультурологический аспект изучения урбанонимов; изучает урбанонимический ландшафт как разновидность культурного ландшафта; исследует возможности лингвокультурологической интерпретации урбанонимического ландшафта. Достоинством первой главы является умение автора анализировать и синтезировать теоретический материал по заявленной проблематике, делать собственные выводы на основе проанализированных работ, совмещать представление теоретического материала и введение речевых примеров для иллюстрации постулируемых положений.

В главе 2 «Урбанонимический ландшафт Екатеринбурга» дается краткий очерк формирования городской топонимии Екатеринбурга, в том числе, в аспекте ее научного освещения; рассмотрены номинативные модели официальных урбанонимов Екатеринбурга через призму трансляции лингвокультурной информации; проанализирована неофициальная урбанонимия Екатеринбурга как часть топонимического ландшафта. Достоинством данной главы диссертации является представление результатов социолингвистического опроса с целью изучения неофициальной урбанонимии одного из районов Екатеринбурга – Химмаша. В результате анализа автор приходит к выводу, что официальные и неофициальные имена Екатеринбурга вместе образуют неоднородный урбанонимический ландшафт, сформированный на основе разных типов городской культуры. Неофициальные названия в речи екатеринбуржцев, по мнению автора диссертации, маркируют принадлежность к кругу «своих» – людей, знающих свою территорию, владеющих информацией об особенностях обыденной жизни. Наличие нарицательных слов-локализмов и особых пространственных выражений доказывает существование у жителей представлений о специфике своего микрорайона.

В главе 3 «Урбанонимический ландшафт Чэнду» дается краткий очерк формирования городской топонимии Чэнду; рассмотрены номинативные модели официальных урбанонимов Чэнду в аспекте трансляции лингвокультурной информации; проанализирована неофициальная урбанонимия Чэнду как часть топонимического ландшафта. При знакомстве с данной главой обращает на себя внимание тот факт, что неофициальные топонимы, а также сведения об их использовании в речи были получены путем анкетного опроса в сети Интернет, в котором приняло участие 120 человек. В третьей главе, равно как и во всей диссертации, Лань Лин удалось выдержать лингвистический ориентир при анализе богатого социокультурного эмпирического материала, что проявляется, например, в описании специфики репрезентации культурной информации в урбанонимическом ландшафте Чэнду в сравнении с урбанонимическим ландшафтом Екатеринбурга (3.4.). В главе также представлено подробное процентное распределение урбанонимов Чэнду и Екатеринбурга по принципам номинации и мотивировочным признакам (Таблица 2). Автор проводит сравнительный анализ урбанонимов Екатеринбурга и Чэнду, принципов номинации, их продуктивности и реализации в частных номинативных моделях.

В целом проделана достаточно тщательная работа, предлагающая основательный вклад в разработку актуальных вопросов ономастики, топонимики, лингвокультурологии.

Вместе с тем при знакомстве с работой возникает ряд вопросов, которые сводятся к следующему.

1. Полагаем, что определение термина *урбанонимический ландшафт* могло бы стать одним из положений, выносимых на защиту. Прекрасно осознавая тот факт, что данное понятие встречается в работах других ученых, хотелось уточнить, являются ли термины *урбанонимический ландшафт* и *топонимический ландшафт* синонимами. Возможно ли употребление термина *урбанонимическое пространство*? Если да, то каково содержание данного понятия?

2. Насколько корректно говорить о топонимическом имиджировании как «технологии формирования семиотически связанного образа локаций и участия в этом процессе топонимов в качестве вербальных знаков, направляющих восприятие объектов в заданном смысловом ракурсе» [Голомидова 2020: 266] в отношении урбанонимического ландшафта российских и китайских городов?

3. Всегда ли жители города «прочитывают» этимологию названия того или иного объекта? Так, например, в качестве одного из примеров реализации принципа коммеморативной номинации в Екатеринбурге Лань Лин приводит название Юзовского переулка. Насколько обширными должны быть познания горожан в истории, чтобы связать название объекта с именем Донца (Юзовка), которое он носил до 1924 г.?

4. В 2025 г. в России был принят законопроект об обязательном использовании русского языка в вывесках, надписях, данных о товарах и акциях, названиях жилых комплексов, поселков и микрорайонов. Смысл данной инициативы заключается в защите русского языка, ограничении использования англицизмов в городском топонимическом пространстве. Предпринимаются ли китайскими властями на любом уровне подобные меры для ограничения использования иностранных слов в номинации объектов городской инфраструктуры? Актуальна ли данная проблема для Китая как страны с самобытными традициями и культурой?

Высказанные вопросы не снижают той оценки, которую заслуживает обсуждаемая диссертация, и носят во многом дискуссионный характер. Работа Лань Лин является самостоятельным научным исследованием одного из актуальных направлений современной лингвистики и вносит вклад в разработку общей теории ономастики, топонимики, лингвокультурологии. Автореферат и 10 публикаций, из которых 3 в изданиях, рекомендуемых перечнем ВАК РФ и Аттестационным советом УрФУ для публикаций результатов докторских и кандидатских диссертаций, глава в коллективной монографии в полной мере отражают содержание работы.

Все вышесказанное позволяет сделать вывод о том, что диссертация «Урбанонимический ландшафт в русской и китайской лингвокультурах (на материале урбанонимов Екатеринбурга и Чэнду)» представляет собой научно-квалификационную работу, в которой содержится решение задачи изучения урбанонимов на материале русского и китайского языков, соответствует паспорту специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, а также требованиям п. 9 Положения о присуждении ученых степеней в УрФУ. Автор диссертации, Лань Лин, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Официальный оппонент:

Доктор филологических наук (10.02.01 – Русский язык), доцент, профессор кафедры «Международные отношения, политология и регионоведение» Института лингвистики и международных коммуникаций федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет)»

Почтовый адрес (рабочий): 454080, г. Челябинск, пр. Ленина, 76

Телефон (рабочий): +7 (351)2679414

E-mail: nkoshka@rambler.ru

 КошкарOVA Наталья Николаевна

12 мая 2025 г.


Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

ВЕРНО

Начальник службы
делопроизводства ЮУрФУ
Н.Е. Циулина 